

小无知 xiǎo wú zhī

游太阳城

You tai yang cheng

世界经典科学童话丛书



[俄] 诺索夫 著
浙江文艺出版社

下



前言

俄罗斯著名作家尼古拉·尼古拉耶维奇·诺索夫(1908—1976)是卫国战争结束以后,儿童文学创作领域中最活跃、最有成绩的作家之一。他的一大批幽默、诙谐、充满欢快情调的中短篇小说在俄罗斯和世界儿童文学史上赢得了很高的地位。他的作品有短篇和中短篇小说《托利亚奇遇记》《幻想家》《快乐的小家庭》……《小无知和他的伙伴们》《柯利亚的日记》《维佳·马列耶夫在学校和家里》(1952年获苏联国家文学奖)等。

《小无知和他的小伙伴们》是一部长篇科学童话。它由《小无知气球旅行》(1954)、《小无知游太阳城》(1958)和《小无知月球探险》(1964—1965)三部分组成。书中的小无知是一个求知欲强、勇敢果断,但不爱动脑筋的小矮人。他在日常生活中闹出了许多令人捧腹的笑话,经历了一次又一次的冒险之后,他终于懂得了团结、友爱、知识和科学的意义。故事生动、富有童趣。作者通过小无知这个形象,对儿童顽皮、好奇心理描述所体现出来的教育思想,不得不让人折服。而且,其中的科学道理有许多已经变成了今天生活的一部分,或者正在成为明天的现实。如电脑象棋机,不就是我们今天的计算机程序中的游戏吗?原子转椅和生物电流同样正向我们身边走来。小无知和他的伙伴在月球上发现的月亮石和反月亮石,既可以形成失重,又可以控制失重,谁敢说月球上或者别的星球上没有我们

还不认识的物质呢？小说给我们描绘了一幅充满科学精神的未来世界，激励着小朋友们勤奋好学、大胆幻想、勇敢探索，去实现自己的理想。小说在畅想美好生活的同时并没有忘记提醒读者，世界是五彩的，有美好光明的一面，也有令人讨厌的阴暗的一面；除了善良和友爱，还有暴力和欺诈。小无知的月宫生活就是一场人生悲剧，一场恶梦。但愿我们远离黑暗。

作者的《小无知和他的小伙伴》三部曲自1954年开始出版以来，已经以各种插图本、图画本等形式在世界各国流行。据资料，继普希金、列夫·托尔斯泰和高尔基之后，他的作品是被译成各国文字最多，出版发行量最多的。就是今日的俄罗斯，每年都有新的版本面世。由此可知，《小无知和他的小伙伴》对几代俄罗斯儿童和世界儿童产生了巨大的影响。本书于1969年获俄罗斯国家金奖。

1984年以来，我国曾以不同的书名和版本介绍过《小无知和他的小伙伴》这部长篇童话，但都是零散的，经过缩节的。我们这次得到作者家人——伊戈尔·诺索夫和彼得·诺索夫的同意和支持，把这部作品的全貌第一次完整地奉献给我国儿童读者，是一件十分高兴的事情。

2002年5月





小无知游太阳城

目 录

第十七章	小方块	1
第十八章	在建筑师委员会上	11
第十九章	在剧院里	18
第二十章	小桶板工程师	27
第二十一章	参观服装厂	36
第二十二章	小哨儿警察	46
第二十三章	良心的触动	60
第二十四章	棋迷	69
第二十五章	找见小哨儿	78
第二十六章	重大事件	85
第二十七章	秩序大乱	93
第二十八章	小瓢虫的发现	101
第二十九章	遇见老朋友	109
第三十章	魔棍失灵	123
第三十一章	会魔法的人	134
第三十二章	手套节	145
第三十三章	阳光兄弟	153



第十七章 小方块

小哨儿和小哨子还在讨论对交通肇事者的处理办法，小无知却独自一人坐在隔壁的空房间里。他一走进警察分局，就害怕得要命。他的第一个想法是如何从这里逃走。他试着开门，门紧锁着，又试了试窗户，窗户也紧锁着。他决定打碎玻璃钻出去，举起拳头砸玻璃，但玻璃很厚，很结实，根本砸不穿。

小无知气喘吁吁地坐在窗口上。他从窗口上只能看到对面房子的一扇门和结实的灰墙，就感到异常烦闷。他这一生一次也没有被囚禁过，一直都是想干什么就干什么，想上哪儿就去哪儿，周围随时都有一些可以相互交谈、开玩笑或做游戏的朋友们。可是现在，这间紧锁着门窗的房间里只有他一个人。他不知为什么想着想着，眼泪不由自主地涌出眼眶。可是，小扣子和小花哨突然出现在院子里。他们慌慌张张地朝四处张望，从窗口上看到了小无知，就压低声音叫他。小无知怎么使劲也听不到他们在说什么，因为玻璃太厚，把外面的声音隔断了。小扣子对小无知挥动双手，并做出棍子的样子让他看，但小无知只是摇头，表示他不明白。这时，小扣子捡起地上的一根棍子，朝小无知摇晃。

“她在干什么？”小无知不解地想道，“多傻！从地上捡起一根棍子摇晃，傻里傻气的。”

小无知突然在自己的额头上拍了一巴掌,高声叫道:

“哎呀呀！我真笨！完全忘了我有魔棍这事！”

他把手伸进怀里，刚要掏魔棍，房门突然开了，小哨儿走了进来。他向小无知伸出手想说话。小无知吓得跳到一旁，迅速掏出魔棍，晃了一下喊道：

“我想叫警察分局的墙倒塌，让我获得自由！”

突然，发出“噼——噼”“啪——啪”的断裂声、“哗啦——哗啦”和“轰隆——轰隆”的响声。房间的墙壁骤然倒塌，天花板也崩塌，飞扬起一股尘土。有些东西从上面飞落到小无知身上。有一块砖头“啪”的一声落到警察小哨儿的头盔上，重重地砸在脑袋上。他眼冒金花，耳朵鸣响，一下子栽倒在地。小无知不假思索地跳到院里，小扣子和小花哨慌忙拽住他的手，把他拖出大门外。

警察小哨儿好不容易从废墟里爬出来。他的头盔已经被埋进砖头瓦砾之中，但他不顾一切地去追赶逃跑者。

小哨儿被砖头砸着的脑袋疼得很厉害，嗡嗡直响。他喘着粗气，十分费力地跑着，后来，觉得脑袋疼得快要爆炸，耳鸣不断，就朝小无知挥了挥手，不再追赶了。

小无知、小扣子和小花哨头也不回地拼命逃跑一段时间后，发现街上没有人追赶，才放慢步走起来。这时，小扣子开始奚落小无知。

“哎，你这个旅行家！”她带有责备的口气说，“我们到这里来是干什么的？难道是来打架，用水龙头喷洒别人的吗？说是出来参观城市，可是，为水龙头、橡胶管就同别人打架！”

“你不要生气嘛，小扣子，”小无知回答说，“我以后不再这样啦，行吧？现在，我们还是像真正的旅行家一样，好好在这个城市逛一逛。”

他们三人一边在街上走，一边观看商店的陈列橱窗。在街





道拐弯处，他们看见一个曾在动物园里见过的那种汽水售货亭。小花哨发现售货亭的柜台上龙头和按钮，说：

“跑了半天，我们喝几杯糖浆汽水倒不错。”

小旅行家们快步走到售货亭前，开始按按钮，喝各种糖浆汽水。小花哨虽然已经喝了六七杯汽水，再也喝不下去了，但仍不想离开售货亭。小无知看见离售货亭不远处有一个长条凳子，说：

“我们过去坐一会儿，稍休息一下。谁要是想再喝，还可以过来喝。”

大家都坐到长条凳子上。他们前面的街道对面，耸立着一幢五层的大楼。大楼下面的整堵墙是一幅美丽的图画，上面画着小红帽和大灰狼在森林中相遇的场面。小扣子开始讲小红帽和大灰狼的故事。一边看图画一边听故事，这是多美好的事呀！但是，小无知和小花哨都没有心思听故事，不停地轮流着跑到售货亭前喝糖浆汽水。

故事讲完了，而且他们整整休息了一个半小时。小无知跳起来，又想跑到售货亭前去喝汽水，但他的身子突然摇晃起来，伸手抓住小扣子和小花哨。

“你怎么啦？”小扣子害怕起来。

“头晕……”小无知拖长声音说，几乎栽倒。

小扣子和小花哨扶住他，让他坐到长凳上。

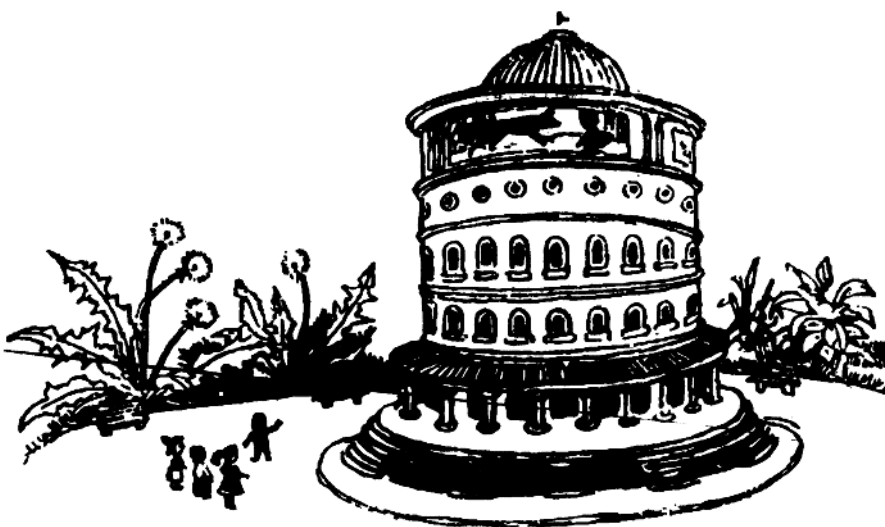
“你大概是汽水喝多了。”小花哨说。

“有什么感觉？”小扣子不安地问道。

“现在稍微好些，开始时觉得房子都在转动。”

“哪幢房子？”

“对面那幢。”



小扣子和小花哨瞧着房子,也开始抓住对方。他们发现原先朝着自己的房子正面,现在已背面朝自己,只能看见图画的一个角,完全看不到大灰狼和小红帽了。小花哨也突然晕倒在小无知旁边的长凳上。这时,有一个太阳城居民——一个小矮人男孩走到跟前,问:

“你们怎么啦?”

“头晕。不知为什么……觉得房子在转动。”小扣子回答说。

“你们大概是刚到这里的吧?”小矮人坐到长凳上问。

“是的,我们刚来,”小扣子回答说,“你是怎么猜出来的?”

“不难猜,因为我们城里的所有居民都知道房子真的在转

旋转的房子也有不少优点。大家都知道,房子的窗户一般可以开向四周:朝东、西、南、北方向,朝南开的窗户整天可以照着太阳。可是,窗户朝北开的房间却永远见不着太阳,住在这种房里的小矮人就相当寂寞,很想让太阳照进来,哪怕每天有一两分钟的时间也好。自从建起旋转房子以来,这一缺点就得到克服了。比如,我们面前的这幢房子每小时转一圈,因此房子里的每扇窗户每隔一个小时可以见一次太阳。这样,旋转房子里的每套房间都相当明亮、舒适。”

“我好像听懂了点,”小无知说,“真有意思,旋转房子是谁发明的?”

“是建筑师小转瓶。他最先用这种方案,是好几年前的事了。从此,许多建筑师赞成他的这一想法,现在我们已经有许多这种自动旋转房子。有些房子不是一小时旋转一周,而是两小时,三小时,甚至是四小时旋转一周。你们要是有兴趣,我可以陪同你们进行一次小型观光,认识一下我们城市的建筑。”

“这太好啦!”小扣子感叹说,“可是,这对你没有什么不便之处吗?”

“有什么不方便的?”小花哨说,“这又不是劈柴,干力气活。”

“小花哨,你要是不懂礼貌,最好闭上嘴,不要说话。”小扣子责备小花哨说。

“小花哨说得对,”小矮人和气地说,“这真的不是劈柴卖力气。再说,我能认识求知欲这样强烈的旅行家们,感到十分愉快,非常荣幸。我叫小方块。建筑师小方块。”

“我叫小无知,她叫小扣子。”小无知说。

“我们这就都认识啦!”小方块说,并同他们一一握手。“很





荣幸！非常高兴！现在，请大家跟我来。”

小方块大步走在街上。小无知、小扣子和小花哨紧跟着他。首先，他让他们看一幢外表做成滑梯状的楼房。他说这种楼房叫梯形楼房。这种梯形楼房没有自动升降的电梯，可是有长条形的滑动着的尼龙地毯。滑动地毯像输送带一样，居民可以坐滑动地毯下楼或上楼。之后，他们参观了一条街道，街上的建筑物全是塔式的圆形自转楼。两幢顶上有非常光滑的螺旋体的非常漂亮的楼房，其中一幢楼房像两个半球形的石头堆砌在一起。每个半球形上都有半圆形的门窗。可以想象一下，这栋楼房里面的房间是什么样。不少读者一定会说全是半圆形的。这个答案，能说是错的吗？不，完全正确！另一栋楼房像是许多小桶一个摞一个地砌起来的。每个小桶都有一两层楼房高，每层楼上有一扇窗户。小方块说，这些楼房是专门为欢喜住圆形房间的人建造的。

走出拐弯处，小旅行家们来到音乐大街。这条街上的房子全是各种乐器的造形：一栋楼房像大钢琴，另一座像脚踏风琴，第三栋像竖琴，第四栋像手风琴，第五栋像一个大鼓。有一栋楼房的形状不知为什么建成缺了一个口子的硬币。在另一条街上，小旅行家看到一栋十分古怪的楼房。它不是立在地上，而是挂在空中，粘附在一个巨大的气球上。

“难道还有人愿意住这种空中楼房？”小扣子惊奇地问道。

“多极了！”小方块说，“有那么多的人要求我们建造这种楼房！居民们喜欢每天都经历一些困难和危险：艰难地爬绳梯上去，跳降落伞或者抱住缆索跳下来。”

“我是不会拒绝住这种楼房的。”小无知说。

“现在，我要给你们介绍一个古老的建筑区，”小方块说，



“我们现在要去的地方是所谓的建筑禁区。”

小旅行家们沿着大街来到一片有柱子的居民楼房。这里的柱子有直的、斜的、螺旋形的、扁平的、叠卷式的，还有说不出具体形状的各种各样的柱子。楼房的房檐也有直的、斜的、弯曲的、七长八短的、之字形的。有一栋楼房的柱子不在房子下面，而是在房上，是房顶上的装饰品；其他房子的柱子则在房子下面，使房子悬空；有些房子的房檐在下面，在行人头顶上晃动；有些房子的房檐在下面，柱子在上面，而且斜立在房子上。还有与柱子并列的房子，但房子是斜的，似乎要“扑通”一声栽到行人头上。也有柱子靠在楼房上，而且楼房本身又歪向一旁，看上去似乎马上要倒塌，轰隆一声破碎在地上。

“你们别小看这些歪斜扭曲的楼房，”小方块说，“有一个





时候,我们这儿流行建什么也不像的房屋,于是就有了这些怪样子楼房!比如,有些房子不靠地球吸引力建造,而且不方不正,扁平地斜朝一边。这些房子里的门是斜的,墙、窗子和天花板也是斜的。设想一下,你要是住在这样的房子里,不到一个星期时间,自己的性格一定会发生显著变化,你会变得很凶恶、阴郁、容易激怒和暴躁。你会以为马上要发生什么倒霉事,无论如何也逃脱不掉不可避免的灾难。值得庆幸的是,现在没有人住这些歪斜的楼房了。有一段时间,人们想拆掉这些房子,但后来又决定留下来,以教育后世,警示别人不要幻想建造这类怪诞建筑物。”

“这起作用吗?”小无知问道。

“起作用,”小方块回答说,“但时间不长,有些建筑师一下子摆脱不掉旧习惯。不,他们有时随便参照这些房子建一栋楼,双手一摊就完事。结果,著名建筑师小西瓜找到了一种完全不同于这种鬼把戏的方法。此外,他选用了一系列新的建筑材料,比如:重量非常轻的泡沫橡胶,可以用来盖便携式的折叠房子;硫化硬纸板,用它盖的房子不怕风吹雨淋;合成材料建造的房子既不怕火淹,也不怕水烧,也就是……见鬼!……不怕水淹,也不怕火烧,用普通豌豆荚做的合成泡沫板材有各种艳丽的光泽,造出的房子也是不怕水,也不怕火,什么也推不走它,年代越久它越牢固。现在,我带你们去看看建筑师小西瓜用硫化硬纸板和合成泡沫板盖的一栋楼房。离这不远,在创造街上。”

小方块又大步走在大家前头。需要向读者交待的是,太阳城的每个拐弯处都能见到有按钮的汽水售货亭。小无知和小花哨觉得,在每个售货亭跟前喝一杯汽水是自己的义务。这

样，他们在参观建筑物的路上一点也不觉得无聊。小方块突然站住，瞧了一眼手腕上的表，皱起眉头喊起来：

“朋友们！我完全忘记啦！我必须去参加建筑师委员会召集的会议。会上要决定建旋转楼房的重大问题。你们想和我一起去吗？会后，我继续给你们介绍建筑物，还可以去看小西瓜的楼房。”

“我愿意去。”小无知回答说，“建筑师们的大会，我还一次都没有出席过呢。”

“我也愿意去。”小扣子说。

“我也非常想去，”小花哨拉长声音说，“当然，如果这样做不会使你为难的话。”

“不，这不为难，”小方块微笑着说，“我们又不是到山上劈柴，干力气活！”





第十八章 在建筑师委员会上

小无知早就注意到，在太阳城里几乎每条街的拐角处都立着一根涂有醒目黑白条纹的柱子，在很远的地方就能看见它们。

小方块带小旅行家们走到这样一根有条纹的柱子跟前，停下来按了一下柱子上面的按钮。

“这按钮有啥用？”小无知问道。

“叫出租车，”小方块解释说，“你需要出租汽车，可以走到柱子跟前，按上面的按钮。汽车会很快开来。”

真的，还没有一分钟时间，从街道那头驶过来一辆小汽车。

这辆小汽车和柱子一样，也涂着黑白条纹。

小汽车很快驶近，停在人行道旁边，车门敞开了。

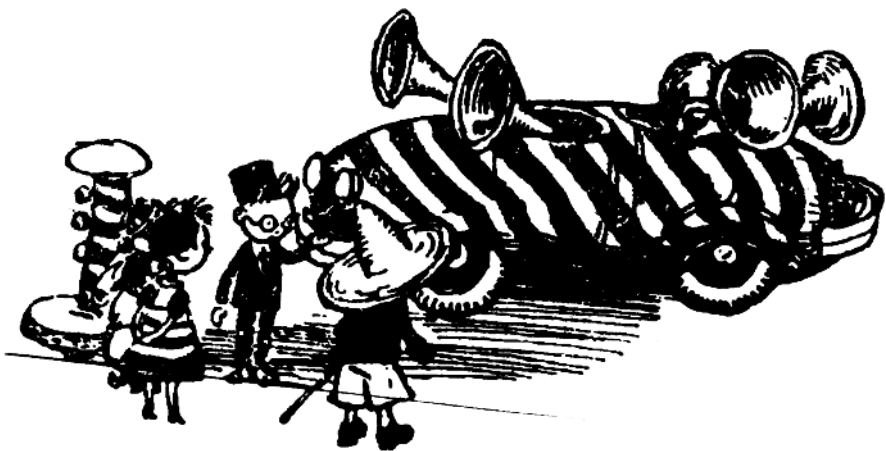
“司机在哪儿？”小无知发现方向盘后面没有司机，不由自主地问道。

“这种车不需要司机，”小方块回答说，“这是按钮控制的自动车。你们看，司机坐的地方只有写着街道和车站名称的几排按钮。你按需要的按钮，汽车会把你送到应该去的地方。”

大家上车坐好后，小方块说：

“请看，我现在按上面写着‘建筑街’的按钮，这就可以……”

他按了一下汽车上的一个按钮，车子立即“突——突”地



抖动起来。

“停住！你要干什么？”小花哨抓住小方块的手喊道，“要是突然撞倒前面的人，这还得了？”

“车子不会撞人的，因为车上有超声波定位装置，能预防撞人或撞车事故的发生，”小方块说，“请看前面的那两个喇叭。其中一个一直往前方发送超声波。前面一旦有障碍物，超声波立即反射回来，也就是折射回来，反射到第二个喇叭上。超声波的能量到第二个喇叭就转换成电能。小汽车靠电能来开动制动装置或转弯的机械。障碍物要是不大，就开动转弯的机械；要是比较大，汽车就会停住，因为制动装置会自动开关。汽车两侧也有这样的喇叭，使超声波向四周发送……”

“什么是超声波？”小无知问道。

“这……怎么给你们解释……是一种很尖细的，我们根本





无法听到的声音，但它像我们能听到的声音一样，具有能量。”

这时汽车已走到十字路口，停在交通信号灯处。

“小汽车里也有遇到红灯亮就能刹车的光控装置。”小方块说。

真的，小汽车一直停到交通信号灯变绿时才开始走。

“这算什么，没有什么惊奇的，”小花哨说，“小汽车知道应该开到什么地方，这才叫人惊奇呢。”

“当然，小汽车什么都不知道，”小方块说，“但你按过按钮后，它就知道你应该去哪里了，因为车里有电子记忆装置。它能按照它所行驶的线路，说出具体的站名。安上这种装置的车辆新车第一次行驶时，像上课一样首先同当老师的司机一起运行。开始行驶时，司机先按一个写着街道名称的按钮，然后开到这条街上，按另一个按钮再开到另一条街上。小汽车的操作管理系统和电子记忆装置一旦联系起来，下一次再按下按钮时，电子记忆装置就会自动控制小汽车，按路线行驶。所以，不再需要司机开汽车了。”

“噢，要是这样，就真的没有什么可惊奇的了，”小花哨说，“要是没有什么装置，小汽车也能把你送到应该去的地方，那才是值得惊奇的。”

“真有意思，这个电子装置是怎样安装的？”小无知问道，“它是安在大电灯泡上，还是安在其他什么地方？”

“不是安在灯泡上，而是安在半导体上，”小方块说，“但是，我不能作详细讲解，因为我自己也不太知道。”

“既然小汽车知道自己该去什么地方，为什么要方向盘呢？”小花哨问道。

“这是为了让人开到更远的地方去。小汽车只用城里的按